

*Cairo*  
*Studies*  
*English*

*ISSN: 0575-1624*

## **CAIRO STUDIES IN ENGLISH**

**JOURNAL OF RESEARCH IN LITERATURE, LINGUISTICS AND TRANSLATION STUDIES**

# **GENDER IDENTITIES IN THE ARAB WORLD**



**DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE  
FACULTY OF ARTS, CAIRO UNIVERSITY  
2018**



# CAIRO STUDIES IN ENGLISH

## GENDERED IDENTITIES IN THE ARAB WORLD

*Editors*

**Shereen Abouelnaga, Hoda Elsadda, Hala Kamal**

*Editorial Assistant*

**Aya El Shafei**

**The Department of English Language and Literature  
The Faculty of Arts, Cairo University**

**2018**



***Cairo Studies in English (CSE)* is a double-blind peer-reviewed journal of research in literature, linguistics and translation studies, issued by the Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, Cairo University.  
(ISSN: 0575-1624)**

***Chief Editor:*** Hala Kamal

***Advisory Board:*** Susan Bassnett, Uma Chaudhuri, Hoda Gindi, Salwa Kamel, Mahmoud Ali Qudah, Galila-Ann Ragheb, John Carlos Rowe, Fatima Sadiqi, Robert Young.

***Editorial Board:*** Amany Badawi, Heba Aref, Maha El-Said, Sahar Sobhi Abdel-Hakim, Walid El Hamamsy.

**Online:**

<https://cse.journals.ekb.eg/>

<http://edcu.edu.eg/publications/cairo-studies-in-english/>

**Contact:** *Cairo Studies in English* Editorial Board, Department of English, Faculty of Arts, Cairo University, 12613 Orman, Giza, Cairo, Egypt.

**cairostudies@edcu.edu.eg**

**edcu.edu.eg**

**EDCU online publishing:** Mohamed Abdel-Aaty

**Cover design:** Hala Kamal

**Printed at:** Cairo University Press

**CSE – Gendered Identities in the Arab World**

**Copyright©2018**

**Department of English Language & Literature, Faculty of Arts, Cairo University.**

## CONTENTS

<b>Editorial</b>	1
Writing Feminism and Spirituality against Camus: Ibtihal Salem's <i>Şundūq Şaghīr fī-l-qalb</i> . <b>Caroline Seymour-Jorn</b>	4
Comedy of Emasculation: <i>Al-Nawm fī-al-`Asal</i> <b>Dina Amin</b>	23
Transforming North African Feminisms from Within: New Post-Arab Spring Feminist Voices <b>Fatima Sadiqi</b>	33
Competitions of Ethnographic Authenticity of Gendered Identities in Egypt <b>Hania Sholkamy</b>	54
Writing as Agency: Can Arab Women's Post-Revolution Literature Become a Form of Empowerment? <b>Rana Elbowety</b>	74
A Socio-Narrative Analysis of News Websites' Ideologies Reflected in the Use of Translated Excerpts from Arab Female Refugees' Testimonies <b>Sama Dawood Salman</b>	89
Negotiating/Constructing Identity in Deena Mohamed's Webcomic " <i>Qahera</i> " <b>Samar Abdelsalam</b>	101
Representing Women On Screen In Egypt After 2011: Evolution and Revolution <b>Thomas Richard</b>	123